



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по статистике транспорта**

Семьдесят пятая сессия

Женева, 24–26 апреля 2024 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Распространение транспортных статистических данных****Европейской экономической комиссией****Организации Объединенных Наций****Предложение по интерактивному глоссарию  
по статистике транспорта****Записка секретариата****I. Справочная информация**

1. Транспортный сектор переживает стремительные изменения, которые обусловлены техническим прогрессом, меняющимся политическим ландшафтом и появлением новых тенденций в области мобильности. Текущий вариант глоссария по статистике транспорта<sup>1</sup>, — который был разработан совместно Статистическим управлением Европейского союза (Евростатом), Международным транспортным форумом (МТФ) и Европейской экономической комиссией (ЕЭК ООН), — в последний раз обновлялся в 2018 году (издание 2019 года). С учетом стремительных изменений, происходящих в секторе, необходим более динамичный и гибкий подход к обеспечению функциональности этого ключевого ресурса.

2. В последние годы эти три организации выступили с новыми инициативами и определили потребности в части сбора данных в ответ на возникающие тенденции, такие как электромобильность, новые виды транспорта и активные виды передвижения. С тем чтобы эффективным образом охватить эти элементы в рамках общего вопросника, требуется обновить глоссарий, включив в него новые определения и термины для обеспечения стандартизированной процедуры сбора данных и сопоставимости на международном уровне.

3. В настоящем документе предлагается создать интерактивный, в стиле «вики», глоссарий по транспортной статистике. Такой гибкий онлайн-ресурс создаст возможность для того, чтобы максимально быстро вносить обновления и улучшения и, таким образом, обеспечивать актуальность и полноту данного глоссария путем отражений изменений, которые происходят в транспортном секторе.

---

<sup>1</sup> <https://unece.org/info/Transport/Transport-Statistics/pub/2612>.



## II. Преимущества интерактивного глоссария

4. В отличие от существующего «статичного» глоссария в формате PDF интерактивный глоссарий предлагает функции динамического поиска, позволяя пользователям быстро находить термины и ключевые слова. Он обеспечивает также доступ к самой свежей информации благодаря обновлениям, которые вносятся максимально быстро. Кроме того, онлайн-платформа позволит иметь интерфейс, который будет удобным для пользователей, в частности даст им удобную возможность оставлять отзывы для целей валидации контента, каковая не предусмотрена нынешним форматом.

5. Глоссарии, которые имеют веб-формат и призваны сделать работу пользователей более удобной, уже внедряются в статистических учреждениях в странах региона ЕЭК ООН, в частности в Бюро переписи населения Соединенных Штатов Америки<sup>2</sup> и Статистическом управлении Канады (доступ через его веб-страницу «Стандарты, источники данных и методы»)<sup>3</sup>.

## III. Стратегия внедрения

6. Для размещения глоссария будет создана безопасная онлайн-платформа со структурным управлением для разработки контента и для целей контроля. Право вносить изменения в глоссарий будут иметь только упомянутые три организации — в отличие от обычной вики-страницы, которая может редактироваться внешними пользователями. Такой подход крайне важен с учетом технического и специализированного характера глоссария. Кроме того, проявлять осторожность насущно необходимо, поскольку нельзя необдуманно вносить поправки в те определения, которые уже установлены в правовых актах Европейского союза и используются для сбора статистики на основе общего вопросника.

7. Указанные три организации будут совместно контролировать и поддерживать работу платформы. Корректировка контента будет осуществляться на основе подхода, аналогичного прошлым усилиям, с привлечением группы экспертов, включающей, в частности, представителей от Евростата, МТФ, ЕЭК ООН, государств-членов, соответствующих агентств Европейского союза и внешних экспертов, которые вместе будут работать над поправками к существующим определениям и разрабатывать новые определения.

8. Во избежание введения пользователей в заблуждение и для сохранения системности терминологии изменения в глоссарий будут вноситься после того, как их целесообразность будет тщательно взвешена. Цель — обновлять или изменять глоссарий по мере необходимости, но не чаще одного раза в год. Это позволит пользователям иметь стабильный справочный ресурс в течение большей части года. Любые обновления могут быть приурочены к срокам распространения общего вопросника, с тем чтобы пользователи имели доступ к наиболее актуальной терминологии и определениям перед представлением своих данных. Таким образом, сформированная группа экспертов должна будет собираться не реже одного раза в год, причем в первый год внедрения платформы может потребоваться провести дополнительные совещания, учитывая, что предыдущий вариант глоссария был подготовлен в 2018 году. Указанные три организации проведут между собой дальнейшее обсуждение аспектов внедрения глоссария.

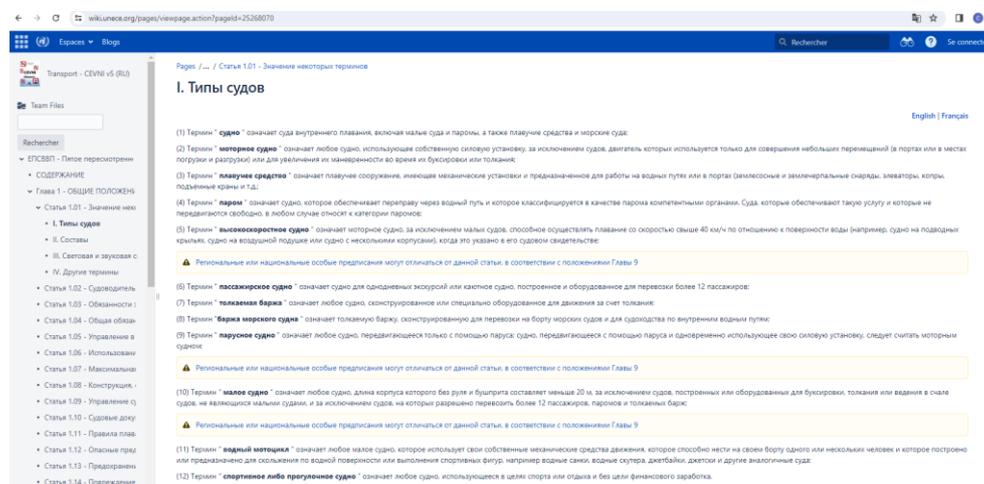
9. Интерактивный глоссарий является совместным продуктом Евростата, МТФ и ЕЭК ООН. Каждая из этих трех организаций может также опубликовать глоссарий в различных форматах исходя из своих потребностей. Среди примеров документов, размещенных ЕЭК ООН на подобных платформах, можно назвать Кодекс практики

<sup>2</sup> [www.census.gov/programs-surveys/geography/about/glossary.html#usa](http://www.census.gov/programs-surveys/geography/about/glossary.html#usa).

<sup>3</sup> [www.statcan.gc.ca/en/concepts/index-v1](http://www.statcan.gc.ca/en/concepts/index-v1).

ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы<sup>4</sup> и Европейские правила судоходства по внутренним водным путям<sup>5</sup>.

### Страница ЕЭК ООН в стиле «вики», посвященная Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям



## IV. Обсуждение и заключительные замечания

10. Внедрение интерактивного глоссария в стиле «вики» — это значительный шаг вперед, который позволит идти в ногу с быстрыми изменениями, происходящими в транспортном секторе. «Гибкий» характер глоссария позволит добиться того, чтобы транспортная статистика и терминология постоянно обновлялись, сохраняли точность и актуальность, что в конечном итоге будет способствовать эффективному и результативному процессу сбора данных.

11. Рабочей группе предлагается высказать свое видение в контексте настоящего предложения. Государствам-членам — там, где эта работа ведется, — также предлагается поделиться своим опытом и практикой в части разработки и ведения аналогичных интерактивных глоссариев.

<sup>4</sup> <https://wiki.unece.org/pages/viewpage.action?pageId=23101768>.

<sup>5</sup> <https://wiki.unece.org/pages/viewpage.action?pageId=25265142>.